

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: зима 2022 года

Номер вопросника: 1264

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 1264

תרגום לרוסית (5)

Обратите внимание: в этом вопроснике есть специальные инструкции. Отвечайте на вопросы, следуя этим инструкциям.

שים לב: בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות. יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

Танах

Для новых репатриантов

תנ"ך

לעולים חדשים

Указания экзаменуемым

а. Продолжительность экзамена: 2 часа 30 минут.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике три раздела.

Первый раздел — (2×28) — 56 баллов

Второй раздел — (1×28) — 28 баллов

Третий раздел — (1×16) — 16 баллов

Всего — 100 баллов

в. Разрешенный вспомогательный материал:

полный Танах (на иврите) без комментариев и без добавлений.

Можно использовать Танах в переводе.

Можно использовать Танах, в котором имеются карты.

Можно использовать двуязычный словарь.

г. Особые указания:

(1) Не переписывайте вопрос; укажите только его номер.

(2) Сосредоточьтесь на теме вопроса.

Напишите свой ответ разборчивым почерком,

обращайте внимание на правописание и пунктуацию.

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון — (28×2) — 56 נקודות

פרק שני — (28×1) — 28 נקודות

פרק שלישי — (16×1) — 16 נקודות

סך הכל — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.

מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.

מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.

מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) אל תעתיק את השאלה; כתוב את מספרה בלבד.

(2) התרכז בנושא. שים לב לכתב, לכתוב ולפסיק.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיטה" בראש כל עמוד המשמש טיטה.

כתיבת טיטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите только в экзаменационной тетради. Напишите слово «טיטה» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован!

Желаем успеха!

בהצלחה!

Вопросы

Раздел первый – בראשית (56 баллов)

Ответьте на два из вопросов 1–3 (за каждый вопрос – 28 баллов).

В каждом из выбранных вами вопросов ответьте на все пункты (за пункт (א) – 8 баллов, за пункты (ב)-(ג) – 10 баллов).

1. Прочтите **בראשית**, главу ו"ט, строфы א"כ-ז'.

(א) Прочтите строфы ז'-ח' и строфу ו"י.

(1) Что обещал Бог Авраму [אברם] во время своего явления [התגלות] ему? Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (4 балла)

(2) Объясните, как это обещание отвечает на вопрос, который Аврам задал в строфе ח'. (4 балла)

(ב) Прочтите строфы ו"ט-ג'.

Бог открывает Авраму, что его потомков в будущем ожидают трудности, которые задержат исполнение обещания.

(1) Согласно строфе ג', объясните какие трудности ожидают потомков Аврама. Согласно строфе ו"ט, объясните, почему исполнение обещания Бога задержится. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (5 баллов)

(2) Текст строф ג'-ד' и строфы ו"ט порождает проблему, связанную с религиозной верой. Объясните, в чем заключается эта проблема. (5 баллов)

(ג) (1) Прочтите строфы ז'-כ"א.

Согласно строфе ז', о чем предупреждает потомков Аврама судьба амореев [האמורי]? (5 баллов)

(2) Прочтите также **בראשית**, главу ח', строфу ט'.

Согласно этой строфе, объясните, что именно требует Бог от потомков Аврама. (5 баллов)

2. Прочтите **בראשית**, главу כ"ט, строфы ל'–ל"א.

(א) Прочтите строфы א"י–א.

Ниже приведены утверждения, основанные на тексте этих строф.

- Пастухи должны действовать сообща
- Любовь придает человеку силы
- Любящий человек ведет себя деликатно и эмоционально
- Яаков [יַעֲקֹב] и Рахель [רָחֵל] – двоюродные брат и сестра

Выберите три утверждения и объясните, как каждое из них отражено в тексте строф.

Обоснуйте свой ответ при помощи текста.

(ב) Прочтите строфы ה"ג–ה"כ.

(1) Из строф ג"ה–ה"ד видно, что Лаван [לָבָן] старается дать почувствовать Яакову, что тот попал туда, где ему рады.

Приведите из текста этих строф два примера, доказывающих это утверждение.

Объясните каждый из примеров. (5 баллов)

(2) Прочтите строфы ו"ט–ו"ג.

Выясняется, что Лаван – обманщик, которому удалось обмануть Яакова.

Приведите из текста этих строф два примера, доказывающих это утверждение.

Объясните каждый из примеров. (5 баллов)

(ג) Прочтите строфы כ"ג–כ"ה.

Согласно строфе ה"כ, Яаков спрашивает Лавана: "וְלָמָּה רִימִיתָנִי".

Прочтите также **בראשית**, главу כ"ז, строфу ה"ל.

Объясните согласно тексту этих строф, каким образом использование ивритского корня י-ר-מ (лежащего в основе слов רַמִּיָּה, לַרְמוֹת) выражает принцип «мера за меру»

[מִידָּה כִּנְגַד מִידָּה] в жизни Яакова.

3. Прочтите **בראשית**, главу 'מ.

(א) Прочтите строфы 'ח-א' и строфы 'ב-כ"ב.

В тюрьме Йосеф [יוסף] встречает двух сановников фараона [שרים של פרעה].

- (1) Кто эти два сановника [השרים]? Напишите, какая проблема беспокоит их обоих.

(4 балла)

- (2) Согласно строфам 'ב-כ"ב укажите, что фараон [פרעה] решил относительно каждого из сановников. (4 балла)

(ב) Прочтите строфы 'ט-כ'.

- (1) Укажите одну деталь из сна каждого из сановников (всего две детали) и объясните, как каждая из указанных вами деталей намекает Йосефу на отношение сановника к его обязанностям при дворе фараона. (6 баллов)

- (2) Прочтите строфы 'י"ב-י"ג и 'ח-כ'.

Объясните, откуда Йосеф мог знать, в какой день исполнятся слова, которые он сказал сановникам. (4 балла)

(ג) Прочтите строфы 'י"ד-ט"ו, а также **בראשית**, главу ז', строфы 'א'-א"א.

- (1) Некоторые утверждают, что из этих строф можно узнать об изменении в поведении Йосефа по отношению к окружающим его людям.

Приведите из текста этих строф один пример изменения в поведении Йосефа.

Объясните свой ответ и обоснуйте его при помощи текста обоих отрывков.

(5 баллов)

- (2) Прочтите главу 'מ, строфу 'ט"ו и объясните события, которые изменили поведение Йосефа по отношению к окружающим его людям. (5 баллов)

Раздел второй – שמות (28 баллов)

Ответьте на один из вопросов 4–5.

В выбранном вопросе ответьте на все пункты (за пункт (א) – 8 баллов, за пункты (ב)-(ג) – 10 баллов).

4. Прочтите שמות, главу ט"ז, строфы ח"א–ח"ז.

(א) (1) Укажите два ограничения, которые Бог наложил на народ перед Синайским откровением [מעמד הר סיני]. (4 балла)

(2) Согласно строфе ט' и строфе ט"ז, объясните, почему на народ были наложены ограничения перед Синайским откровением. (4 балла)

(ב) Прочтите строфы ח'ג–ח'ה.

(1) Укажите два благодеяния (добрых дела) [חסדים], которые Бог совершил для народа перед Синайским откровением, и объясните, какое условие должен выполнить народ, чтобы получить Тору [לקבל את התורה]. (6 баллов)

(2) Согласно строфам ח'ה–ח'ו, объясните смысл одной награды, которую народ получит, если выполнит условия Завета [הברית]. (4 балла)

(ג) Прочтите строфу ח"ט и строфу ח"י.

(1) Объясните, как явление Бога [התגלות ה'] повлияло на народ и на гору Синай. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (5 баллов)

(2) Прочтите также שמות, главу כ', строфы ט"ו–ט"ז.

Согласно этим строфам, какова была просьба народа после явления Бога на горе Синай [ההתגלות של ה' בהר סיני]? Объясните, почему народ обратился с этой просьбой. (5 баллов)

5. Прочтите שמות, главу ל"ב, строфы א'–ד.

(א) Прочтите строфы א'–ג.

- (1) Чего опасался народ, что вызвало у него это опасение, и о чем народ попросил Аарона [אהרן], чтобы преодолеть это опасение? (5 баллов)
- (2) Сумел ли народ преодолеть это опасение? Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (3 балла)

(ב) Прочтите строфы א'–ד.

В этих строфах приведены два различных высказывания народа относительно того, кто вывел его из Египта [מצרים].

- (1) Укажите два эти высказывания и объясните, почему в них проявилась вся тяжесть греха народа по отношению к Богу. (5 баллов)
- (2) Прочтите שמות, главу ד"ז, строфы כ"ו–כ"ז. Объясните, каким образом из этих строф можно понять, почему народ ошибался в одном из этих высказываний. (5 баллов)

(ג) Прочтите שמות, главу ל"ב, строфы ט'–ד.

- (1) Какое наказание Бог решил наложить на народ? (4 балла)
- (2) Прочтите строфы י"א–י"ב.

В этих строфах Моше [משה] молит Бога, чтобы Бог изменил свое решение.

Укажите один из аргументов, который Моше приводит Богу, и объясните, каким образом этот аргумент указывает на мудрость Моше. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (6 баллов)

Раздел третий – темы по выбору (16 баллов)

Ответьте на один из вопросов 6–10.

В выбранном вопросе ответьте на пункт (א) **обязательно** (8 баллов) и на один из пунктов (ב)-(ג) (8 баллов).

Возвращение в Сион [שיבת ציון]

6. Прочтите **אזע**, главу 'א.

Ответьте на пункт (א) **обязательно**.

(א) Прочтите строфы 'ה–'א.

- (1) Согласно строфам 'ב–'א, чей дух [הרוח] пробудил [העיר] Бог и каков был результат этого действия? (4 балла)
- (2) Согласно строфе 'ה, чей дух пробудил Бог и каков был результат этого действия? (4 балла)

Ответьте на один из пунктов (ב)-(ג).

(ב) Прочтите строфы 'ג–'ב.

- (1) По описанию в строфах 'ה–'ב, можно понять, что изгнанникам [גולים] удалось сохранить свою идентичность [זהות] во время Вавилонского изгнания [גלות בבל]. Обоснуйте это утверждение при помощи двух примеров из текста и объясните их. (4 балла)
- (2) Некоторые изгнанники решили остаться в Вавилоне. По вашему мнению, свидетельствует ли это решение об их желании сохранить еврейскую идентичность в изгнании? Обоснуйте свой ответ и подтвердите его при помощи текста. (4 балла)

(ג) Прочтите строфы 'ז–'ו.

Согласно строфам 'ז–'ו, утварь Храма [הכלים של בית ה'] упоминается в связи с действиями двух царей.

- (1) Что сделал каждый из царей с утварью Храма? (4 балла)
- (2) Прочтите строфу 'ב и строфы 'ז–'ו.
Объясните, что можно узнать из этих строф о роли Бога в управлении упомянутыми в них историческими событиями. (4 балла)

Пророк и пророчество [נביא ונבואה]

7. Прочтите **ירמיה**, главу כ"ח.

Ответьте на пункт (א) **обязательно**.

(א) (1) Прочтите строфы ב'–ד'.

Объясните пророчество [הנבואה] Ханании бен Азура [חנניה בן עזור]. (3 балла)

(2) Прочтите строфы י"ב–י"ד.

Соответствуют ли слова, сказанные Богом Иермияху [ירמיהו], пророчеству Ханании [הנבואה של חנניה]? Обоснуйте свой ответ и подтвердите его при помощи текста.

(5 баллов)

Ответьте на один из пунктов (ב)-(ג).

(ב) (1) Прочтите строфы ח'–ט'.

Согласно этим строфам, объясните, почему Иермияху сомневается в пророчестве Ханании бен Азура. (4 балла)

(2) Прочтите строфу ט'.

Согласно этой строфе, каким образом Иермияху предлагает проверить, является ли пророчество Ханании истинным? (4 балла)

(ג) Прочтите строфы ה'–ו' и строфы י"א–י"ב.

(1) Прочтите строфу ו' и строфу י"א.

В этих строфах описаны две различные реакции Иермияху на слова и действия Ханании. Каковы две эти реакции? Объясните, каким образом можно узнать из них о проблеме, с которой столкнулся Иермияху в противостоянии пророчеству Ханании.

(4 балла)

(2) Прочтите строфы ב'–ט"ו и напишите, как Бог разрешил проблему Иермияху.

Объясните свои слова и обоснуйте их при помощи текста. (4 балла)

Закон и общество [חוק וחברה]

8. Прочитайте **ויקרא**, главу ט"ז, строфы ט"ז–י"ט.

Ответьте на пункт (א) **обязательно**.

(א) Прочтите строфы י"ט–י"ז и строфу י"ג.

Повеления, приведенные в этих строфах, предназначены для создания общества, которое помогает своим слабым членам.

- (1) Укажите два повеления земледельцу [עובד האדמה], которые упоминаются в строфах י"ט–י"ז, и объясните, как выполнение этих повелений помогает слабым. (4 балла)
- (2) Объясните, как выполнение повеления "לֹא תִלֵּין פְּעֻלַּת שְׂכִיר אֲתָךְ עַד בֹּקֶר" (строфа י"ג) помогает слабым членам общества. (4 балла)

Ответьте на один из пунктов (ב)-(ג).

(ב) Прочтите строфу ט"ז.

В этой строфе упоминаются два запрета.

- (1) Объясните эти два запрета и напишите, что общего между ними. (4 балла)
- (2) Запреты, упомянутые в строфе ט"ז, сопровождаются предостережением. Напишите, в чем заключается это предостережение, и почему оно упомянуто именно после двух этих запретов. (4 балла)

(ג) Прочтите строфу ט"י.

- (1) Объясните сложность, которую вызывает повеление "וְאֶהְיֶה לְרֵעֶךָ כְּמוֹךְ" (строфа ט"י). (4 балла)
- (2) Некоторые утверждают, что это повеление является одним из важнейших повелений Торы [התורה].
Объясните это утверждение. (4 балла)

Псалмы [מזמורי תהלים]

9. Прочтите **תהלים**, главу ל"ק.

Ответьте на пункт (א) **обязательно**.

(א) Приведите два примера из текста этого псалма, свидетельствующие о трудностях, которые переживает поэт [המשורר], и объясните их.

Ответьте на один из пунктов (ב)-(ג).

(ב) Прочтите строфу ו'.

(1) В этой строфе поэт отождествляет себя со сторожем, который ждет наступления утра. Объясните, каким образом эта метафора выражает уверенность в том, что Бог ответит ему. (4 балла)

(2) Прочтите строфы ו'-ח.

Некоторые утверждают, что согласно этим строфам поэт больше не испытывает трудностей.

Объясните это утверждение и обоснуйте его при помощи текста. (4 балла)

(ג) Некоторые имеют обыкновение читать этот псалом в Йом Киппур [יום הכיפורים].

(1) Объясните этот обычай согласно строфам ג'-ד. (4 балла)

(2) Объясните этот обычай согласно строфам ו'-ח. (4 балла)

Обратите внимание: продолжение вопросника на следующей странице.

Литература мудрости – размышления о жизни

10. Прочитайте **איוב**, главу 'ד, строфы 'ט-'א.

Ответьте на пункт (א) **обязательно**.

(א) Прочтите строфы 'ה-'ג.

Согласно словам Элифаза [אליפז] существует различие между поведением Иова [איוב] в прошлом и его поведением в настоящем.

Приведите из текста пример поведения Иова в прошлом и пример его поведения в настоящем.

Ответьте на один из пунктов (ב)-(ג).

(ב) Прочитайте строфы 'י-'ג.

(1) Согласно строфам 'ה-'ג, какая скрытая критика содержится в словах Элифаза, сказанных Иову? Объясните свой ответ и обоснуйте его при помощи текста.

(4 балла)

(2) Что Элифаз хочет, чтобы Иов воспринял из критических замечаний? Объясните свой ответ и обоснуйте его при помощи текста. (4 балла)

(ג) Прочитайте строфы 'ט-'ח.

(1) Элифаз использует метафору из сферы земледелия [עבודת האדמה] для описания поступков злого человека [רשע].

Объясните сходство между поступками злого человека и трудом земледельца [עובד האדמה]. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (4 балла)

(2) Какую мысль Элифаз хочет донести до Иова посредством сравнения поступков злого человека и земледельца?

Объясните свой ответ и обоснуйте его при помощи текста. (4 балла)

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.